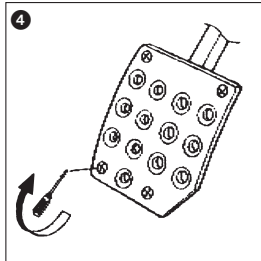
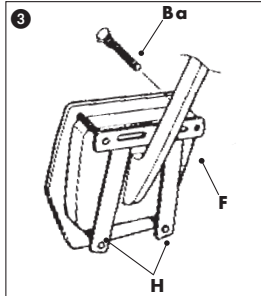
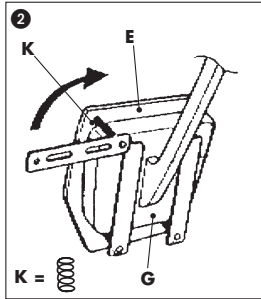
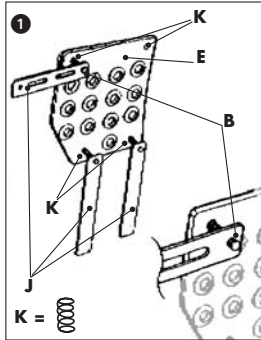


BRAVE LINE / FLAME
Brems-/Kupplungspedal
Brake and clutch pedal
Pédale de frein et d'embrayage
Sobrepedal freno y embrage
Pedale della frizione e del freno
Rem-/koppelpedaal



A) Trägerplatte
mounting plate
plaque de fixation
pieza fijada en interior
Piastra di supporto
dragerplaat

B) Schrauben
screw
vis
tomillo
Viti
schroeven

Ba) obere Schrauben
upper screw
vis supérieure
tomillo superior
Viti superiori
bovenste schroeven

Bb) untere Schrauben
lower screw
vis inférieure
tomillo
Vite inferiori
onderste schroef

C) Metall-Fixierbänder
metal strap
bnde métallique
cinta
Nastri di fissaggio in metallo
Fitas de fixaçao
metalen fixeerbanden

D) Original-Pedal
original pedal
pédale originale
pedal
Pedale originale
origineel pedaal

E) Sport-Pedal
Sport pedal
Pédale Sport
Cuerpo sobrepedal
Pedale sportivo
sport-pedaal

F) obere Befestigungsschiene
upper retaining bracket
crochet d'arrêt supérieur
banda metálica superior
Longherina di fissaggio superiore
bovenste bevestigingsprofiel

G) Original-Pedal mit Gummi
original pedal with rubber
pédale originale avec caout-chouc
pedal con gomma
Pedale originale con gomma
origineel pedaal met rubber

H) seitliche Schienen
vertical retaining bracket
crochet d'arrêt vertical
banda metálica movable
Barra laterale
zijkant

J) Befestigungsschiene
retaining bracket
crochet d'arrêt
banda metálica
Longherina di fissaggio
bevestigingsprofiel

K) Feder
Spring
Ressort
Resorte
Molla
Bevoegheid

Sollten Sie noch Fragen zur Montage haben, wenden Sie sich bitte an die Abteilung Produkttechnik.

If you have any queries regarding assembly, please contact the technical support department.

Veillez, si vous avez encore des questions à propos du montage, vous adresser au département technique des produits.

Si le quedan dudas acerca del montaje, rogamos, se dirija al departamento de técnica del producto.

In caso di domande sulla procedura di montaggio, rivolgersi all'ufficio Tecnica dei prodotti.

Als u vragen voor de assemblage nog zou moeten hebben, te draaien gelieve aan het producttechnologie.

E: techsupport@foliatec.com • T: +49/(0)911/97544-120

**PEDAL
SET**
BRAVE LINE
FLAME

FOLIATEC.com

MONTAGEANLEITUNG • INSTALLATION INSTRUCTION
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI DI APPLICAZIONE
INSTRUÇÕES DE SERVIÇO • GEBRUIKSAANWIJZING

FOLIATEC.com
Neumeyerstraße 70
90411 Nürnberg • GERMANY
T: +49/(0)911/97544-0
F: +49/(0)911/97544333
E: techsupport@foliatec.com
I: http://www.foliatec.com

DEUTSCH
BRAVE LINE/ FLAME
Gaspedal

- 1 Montieren Sie die Montageplatte auf die Rückseite des Gaspedals. Verwenden Sie hierzu die 4 kleinen Kreuzschlitzschrauben.
- 2 Öffnen Sie den Schlauchbinder. Führen Sie die geöffnete Schlauchbinderschelle und schieben Sie diese durch die dafür vorgesehenen Öffnungen der Montageplatte.
- 3 Führen Sie nun den Schlauchbinder wieder zusammen und schieben Sie das vormontierte Gaspedal von unten nach oben über das Original-Gaspedal. Ziehen Sie nun den Schlauchbinder an, bis das Gaspedal fest und sicher mit dem Originalpedal verbunden ist.

Eventuelle Höhendifferenzen können Sie mit dem mitgelieferten Klebepad ausgleichen.

BRAVE LINE/ FLAME
BREMS-/KUPPLUNGSPEDAL

- 1 Siehe Zeichnungen.

WICHTIGE
SICHERHEITSHINWEISE

- Der Betätigungsfreiraum für die Pedalbetätigung darf durch die Pedalauflagen nicht beeinträchtigt werden.
Nach ECE R35 müssen folgende Mindestfreiräume eingehalten werden:
- 50 mm zwischen den Pedalen
- 130 mm zwischen Bremspedal und Mittelunnel (o. ähnl. Begrenzungen)
- Die Pedalauflagen müssen möglichst zentral montiert sein, d.h. Aufgahmitte etwa gleich Serienpedalmitte.

Achtung: Vor Montage Fahrzeug gegen Wegrollen sichern. Um Unfälle/Beschädigungen und Beeinträchtigungen zu vermeiden, überprüfen Sie unbedingt vor Fahrtrahritt und in regelmäßigen Abständen den festen und korrekten Sitz des montierten Teiles. Nur beigefügtes Montagemaerial verwenden!

Für die BRD gilt:
PEDAL Set Flame: TÜV Teilgutachten liegt bei.
PEDAL Set Brave Line : Nicht zulässig im Bereich der StVZO.
Zur Info: Pedalauflagen sind eintragungspflichtig.

Für Bereiche außerhalb der Bundesrepublik Deutschland: Bitte beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.

ENGLISH
BRAVE LINE/ FLAME
Gas pedal

- 1 Attach the mounting plate to the bottom of the gas pedal. Use the 4 small Phillips head screws to do so.
- 2 Release the hose clip. Slide the opened hose clip band through the openings on the mounting plate provided for this purpose.
- 3 Close the hose clip and slide the preassembled gas pedal forwards over the original pedal. Then tighten the hose clip until the gas pedal is tightly and securely fastened to the original gas pedal. You can use the supplied adhesive pad to compensate for any height differences.

BRAVE LINE/ FLAME
BRAKE AND CLUTCH PEDAL

- 1 See drawings.

IMPORTANT
SAFETY PRECAUTIONS

- The space for the free movement of the pedal must not be interfered with by the pedal padding.
The following minimum spaces inbetween must be maintained:
- 50 mm between the pedals
- 130 mm between the brake pedal and the central tunnel (or similar demarcations)
- The pedal paddings must be installed as centrally as possible, i.e. the padding center should coincide with the standard pedal center.

Caution: Secure vehicle against rolling away before assembly. To avoid accidents/damage and impairment you MUST check that the part is correctly and firmly mounted before you set out and at regular intervals. Use the assembly material included only.

Inspection by TÜV (Technical Supervision Association) may be necessary (see enclosed documentation).

For foreign territories: For fitment in countries outside the Federal Republic of Germany, the national homologation regulations apply.

FRANÇAIS
BRAVE LINE/ FLAME
Pédal d'accélérateur

- 1 Fixez la plaque de montage sur la face arrière de la pédale d'accélérateur. Utilisez à cet effet les 4 petites vis cruciformes.
- 2 Ouvrez le collier. Introduisez-le dans les orifices de la plaque de montage prévus à cet effet.
- 3 Refermez le collier et tendez la pédale d'accélérateur préremontée du bas vers le haut sur la pédale d'accélérateur d'origine. Serrez maintenant le collier jusqu'à ce que la pédale d'accélérateur soit fermement fixée sur la pédale d'origine. À l'aide du pad adhésif fourni, vous pouvez aplanir les éventuelles différences de niveau.

BRAVE LINE/ FLAME
PÉDALE DE FREIN ET D'EMBRAYAGE

- 1 Cf. illustrations.

CONSEILS DE
SÉCURITÉ IMPORTANTE

- L'espace pour l'actionnement de la pédale ne doit pas être gêné par les patins à pédales.
Les espaces minimums suivants sont à respecter:
- 50 mm entre les pédales
- 130 mm entre la pédale de frein et le tunnel moyen (ou limitations semblables)
- Il faut dans la mesure du possible centrer les patins à pédales, c'est-à-dire que le centre du patin coïncide approximativement avec le centre de la pédale série.

Attention: Bien immobiliser le véhicule avant de procéder au montage. Pour éviter tout accident/détérioration et préjudice, il est impératif de contrôler, avant de prendre le volant et à intervalles réguliers, la bonne fixation et la position correcte de la pièce montée. Utiliser uniquement le matériel de montage fourni!

Le cas échéant, réception obligatoire par le Contrôle Technique (voir documentation en annexe).

Autre pays que l'Allemagne: Prière d'observer les autorisations spécifiques en vigueur dans votre pays.

ESPAÑOL
BRAVE LINE/ FLAME
Sobrepedal acelerator

- 1 Monte la placa de montaje en la parte posterior del acelerador. A tal efecto, debe utilizar las 4 tornillos pequeños con cabeza de ranura en cruz.
- 2 Abra el amarré de mangueras y hágalalo pasar a través de los orificios previstos a tal efecto en la placa de montaje.
- 3 Ahora, vuelva a unir el amarré de mangueras y coloque el acelerador previamente montado desde abajo hacia arriba de forma que cubra el acelerador original. A continuación, apriete el amarré de mangueras hasta que el acelerador esté unido de un modo firme y seguro al pedal original. Las eventuales diferencias de altura pueden ser niveladas con el parche adhesivo incluido en el paquete.

BRAVE LINE/ FLAME
SOBREPEDAL FRENO Y EMBRAGE

- 1 Véanse los dibujos.

INDICACIONES IMPORTANTES
DE SEGURIDAD

- El espacio libre para accionamiento del pedal no debe verse perjudicado por los forros de los pedales.
Deben respetarse los siguientes espacios libres mínimos:
- 50 mm entre los pedales
- 130 mm entre el pedal de freno y el túnel central (o limitaciones semejantes)
- Los forros de los pedales deben estar montados, a ser posible, centrados, es decir, el centro del forro debe quedar aproximadamente sobre el centro del pedal de serie.

Atención: Antes del montaje, inmovilizar el vehículo para evitar que se mueva. Para evitar accidentes/daños y perjuicios, siempre, antes de iniciar un viaje y a intervalos periódicos, asegúrese de que la pieza montada está firmemente sujeta y correctamente asentada. ¡E emplear únicamente el material de montaje que se adjunta!

En su caso, se requiere una inspección técnica por el TÜV (véase documentación que se adjunta).

Para zonas fuera de la República Federal de Alemania: Por favor, respete las disposiciones de homologación del país.

ITALIANO
BRAVE LINE/ FLAME
Pedale dell'acceleratore

- 1 Montare la piastra di montaggio sulla parete posteriore del pedale del gas. Utilizzare a questo scopo le 4 piccole viti con intaglio a croce.
- 2 Aprire quindi il collare di tubo flessibile. Inserire l'attacco del collare di tubo flessibile aperto e spingerlo nell'apposita apertura della piastra di montaggio.
- 3 Riunite ora il collare di tubo flessibile e spingere il pedale del gas premontato dal basso verso l'alto sul pedale del gas originale. Avvitare ora il collare di tubo flessibile fino a che il pedale del gas sia collegato in modo fisso e sicuro con il pedale originale.
Eventuali differenze di altezza possono essere compensate con il feltro adesivo compreso nella confezione.

BRAVE LINE/ FLAME
PEDALE DELLA FRIZIONE E DEL FRENO

- 1 Vedi immagini.

AVVERTENZE DI
SICUREZZA IMPORTANTI

- La distanza per l'azionamento del pedale non deve essere compromessa dai copripedale.
È necessario mantenere le seguenti distanze minime:
- 50 mm tra i pedali
- 130 mm tra il pedale del freno e il tunnel di trasmissione (o limitazioni simili)
- È necessario che i copripedali siano montati quanto più possibile in posizione centrale, vale a dire che la parte centrale della copertura corrisponda approssimativamente alla superficie centrale dei pedali di serie.

Attenzione: prima del montaggio assicurare il veicolo contro eventuali slittamenti. Per evitare incidenti, guasti e danni, verificare, prima della marcia e ad intervalli regolari, che il componente montato sia fissato in modo sicuro e corretto. Utilizzare esclusivamente il materiale per il montaggio fornito in dotazione!

Per il collaudo, è necessario osservare le norme TÜV (vedi documentazione fornita in dotazione).

Per le zone al di fuori della Repubblica Federale Tedesca: rispettare le norme vigenti nel proprio paese.

NERLANDS
BRAVE LINE/ FLAME
Gaspedaal

- 1 Monteer de montageplaat op de achterzijde van het gaspedaal. Gebruik hiervoor de 4 kleine kruiskop-schroeven.
- 2 Open de slangklem. Geleid de geopende slangklem en schuif deze door de daarvoor bedoelde openingen van de montageplaat.
- 3 Klem de slangklem nu weer samen en schuif het voormonteerde gaspedaal van onder naar boven over het originele gaspedaal. Trek de slangklem aan tot het gaspedaal vast en veilig is verbonden met het originele pedaal. Eventuele verschillen in hoogte kunt u met de meegeleverde plaksticker overbruggen.

BRAVE LINE/ FLAME
REM-/KOPPELINGSPEDAAL

- 1 Zie tekeningen.

BELANGRIJKE
VEIKIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De bewegingsruimte voor de bediening van het pedaal mag door de montage van het pedalelement niet belemmerd worden.
De volgende vrije ruimtes moeten gehandhaafd worden:
- 50 mm tussen de pedalen
- 130 mm tussen rempedaal en middenconsole (of andere begrenzing).
- De pedalelementen moeten zo gecentreerd mogelijk gemonteerd worden, d.w.z. dat het midden van het gaspedaal en het midden van het pedalelement overeenstemmen.

Attentie: beveilig u de auto voor de montage tegen weggrollen. Om ongevallen, beschadigingen en functiestoelingen te vermijden, moet u in ieder geval voor u gaat rijden en daarna regelmatig controleren, of het gemonteerde onderdeel goed en correct vastzit. Gebruikt u uitsluitend het bijgevoegde montagemaerial!

Het is mogelijk, dat een technische keuring vereist is (zie bijgevoegde documentatie).

Voor levering buiten Duitsland: let u a.u.b. op de nationale voorschriften.